

ROAMING AROUND SHANDONG

山東漫遊

 淄博賓館
★★★ ZIBO HOTEL



《山东漫游》画册编辑委员会：

顾问：韩嘉凯 杜世成

主任：李志芳 李清德

执行主任：李德明

委员：辛克廷 白元仲 李广祥 于杰三

王志昱 蓝立斌 吴韦杰 伊善光 袁德军

张志国 王孝强 王明法 钱广存 孔祥林

赵秉金

题字：蒋华亭

主编：武广

责任编辑：罗思洪

装帧设计：戴似明、潘勤

**The Editorial Board of
"Roaming Around Shandang"**

Consultants: Han Xikai, Du Shicheng

Directors: Li Zhifang, Li Qingde

Executive Director: Li Deming

Members:

Xin Keting, Bai Yuanzhong, Li Guangxiang,

Yu Jiesan, Wang Zhixian, Lan Libin,

Wu Shujie, Yi Shanguang, Yuan Dejun,

Zhang Zhiguo, Wang Xueqiang,

Wang Mingfa, Qian Guangcun,

Kang Xianglin, Zhao Bingjin

Inscription: Jiang Hualing

Chief Editor: Wu Guang

Executive Editor: Low Seehong

Designers: Tai Chiming, Pan Qin

编 者：山东旅游展览总公司

中国济南经十路88号 邮编 250014

电话：(0531) 2963233 传真：(0531) 2961264

出 版：香港信诺设计 / 出版文化公司

香港湾仔利基坊道417-421号海旁大厦4字楼A座

电话：28912673 传真：28340177

印 刷：凸版印刷（香港）有限公司

版 次：1996年12月第一版

ISBN 962-7717-08-8

© 版权所有 翻印必究

定 价：280 元

Organized by:

Shandong Tourism Exhibition Corp.

Add. No. 88 Jinglu Road, Jinan, China, 250014

Tel.: (0531) 2963233 Fax: (0531) 2961264

Published by:

HK Sunglow Design/Published & Culture Co.

Add. Flat A, 4/F., Overseas Building,

417-421 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong

Tel.: 28912673 Fax: 28340177

Printed by: Toppan Printing Co., (Hong Kong) Ltd.

First edition: December, 1996

ISBN 962-7717-08-8

©All rights reserved

Price: 260.00

Go To QINGDAO

Stay in Haitian





700 rooms each with a view of the
Yellow Sea All kinds of restaurants
Well-equipped Business Center
Satellite TV programs Health Club with
Sauna In-door swimming pool IDD
available in each room

700の客室は全て海に面し
いろんな風味のレストラン
完備した設備をもつビジネスセンター
国際通信、衛星TV受信装置
ジムナスチック、サウナ、室内プール



海天大酒店
Haitian Hotel

39, Zhanshan Dalu, Qingdao, P.R.

China, 266071

Tel : (0532) 3871888

Fax : (0532) 3871777

Telex : 321014 QDHTH CN



煙臺半島度假村

PENINSULA YANTAI HOLIDAY RESORT



珍珠大酒店

SHANDONG PEARL HOTEL



珍

珍珠大酒店隶属山东省对外经济贸易委员会，地处皇城济南中心地段。距火车站 1.5 公里、距飞机场 38 公里，交通便利，既可满足购物、商贸、游览、娱乐的需要，又可了解济南风土人情。酒店别具一格的旋转餐厅，风味各异的中西餐厅，情调怡人的酒吧，华丽典雅的客房，齐全的商务和娱乐设施，让您体验到与众不同的享受。

珍珠大酒店全体员工真诚欢迎国内外嘉宾光临。

总经理

程庆林

General Manager Qing Lin, Zu



Shandong Pearl Hotel is subordinate to the Shandong Provincial Foreign Economic & Trade Commission.

Pearl Hotel is located in the centre area of Jinan—also called Spring City. It is 1.5KM far away from the railway station, and 38KM away from the Jinan International Airport. It has convenient communications, and can meet the needs of shopping, business, travel and entertainment. So it can also help people to learn Jinan's local conditions and customs. Pearl Hotel owns unique revolving restaurant, different special flavoured Chinese-Western banquet halls, cheerful bar, luxurious and elegant guest rooms, perfect business centre and entertainment equipment. Here, guests can experience a different enjoyment from others.

The Whole staff working at Pearl Hotel welcome guests coming from home and abroad sincerely.



中国 济南
JINAN CHINA

地址：中国济南经三路 164 号

电话：(0531)-7932888

电传：390028

传真：(0531)-7932688

电挂：0362 邮编：250001

Address: No.164, Jingsan Road, Jinan, China.

Telephone: (0531)-7932888

Telex: 390028

Fax: (0531)-7932688

Cable: 0362 Postcode: 250001



美国AT&T总裁•罗伯特•艾伦来访 (Bob Allen)



德国总理•科尔率代表团来访
Mr. Dr. Helmut Kohl



赞比亚副总统
•米扬达先生来访 Mr. G. Miyanda





Grand Regency Hotel, the first five star hotel in Shan dong province of China which is managed by Grand Regency international hotel management co. Ltd., is perfectly in the golden area of Qingdao city. Surrounded by the sea and the mountain, superbly designed by famous architects, the hotel is the best choice for both business and leisure travellers.

丽晶大酒店，中国山东首家五星级酒店，由丽晶国际酒店管理公司管理，地处青岛市黄金地段，依山傍海，清雅宜人，又兼名家设计，欧陆风情，一览无余，是你向往和旅游的最佳下榻之处。



GRAND REGENCY HOTEL
麗晶大酒店



中国青岛市台湾路1号

1 Taiwan Road, Qingdao, China.

电话：(0532) 5881818 传真：(0532) 5881888



都市田园风光景 景深多情

齐鲁第一度假村 村娇迷人

居于此 如履仙境

食于斯 温馨典雅

地址：烟台开发区泰山路 18 号

Add : No. 18 Taishan Road Yantai Economic And
Technical Development Zone

电话 Tel : (0535) 6373333, 6371267

传真 Fax : (0535) 6373108

邮编 Post code : 264006

華天大酒店

Huatian Hotel Qingdao

欢迎光临青岛华天大酒店！
我谨代表全体员工向您致以崇高的敬意！



华天大酒店位于青岛著名的栈桥海滨旅游风景区，是商务、旅游、办公、购物和娱乐的最佳旅居场所。地理位置极其优越，是青岛市最佳的观海景点。

“宾客至上，质量第一”是我们的工作宗旨。经过严格持续不断地培训，华天大酒店全体员工随时为您提供具有国际水准的服务。

谨再致敬意！

李广祥

Welcome to the Huatian Hotel, Qingdao!

Dear guests,

We believe in the importance of serving the needs of our guests. And at the Huatian Hotel, We take pride in simply doing so. Now Qingdao has become a regular stop for many business travellers to China. And more often than not the most discerning of their choose to stay at Huatian Hotel, the location of which is the best beach site in Qingdao with views of the city and the blue sea. Only at the Huatian Hotel can you have the best views of the sea and high quality service. We believe that you must be comfortable and satisfactory when you stay at our Huatian Hotel! We look forward to welcoming you soon to share the experience of a "Home away from Home" at our Huatian Hotel.

Yours sincerely,

李广祥
General Manager
Li Guang-xiang



中国友谊旅游饭店集团成员
A Member of China Friendship Tourist Hotel Group



华天地理位置

中国 • 青岛太平路20号

电话: (0532) 2871900 转 418 2862176

传真: (0532) 2867128 邮编: 266002

Add: No.20 Taiping Rd Qingdao China

Tel: (0532) 2871900 EXT 418 2862176

Fax: (0532) 2867128 P.C: 266002

此为试读, 需要完整PDF请访问: www.erton.com



匯泉王朝大酒店

HUIQUAN DYNASTY HOTEL

QINGDAO



王朝酒店集團管理

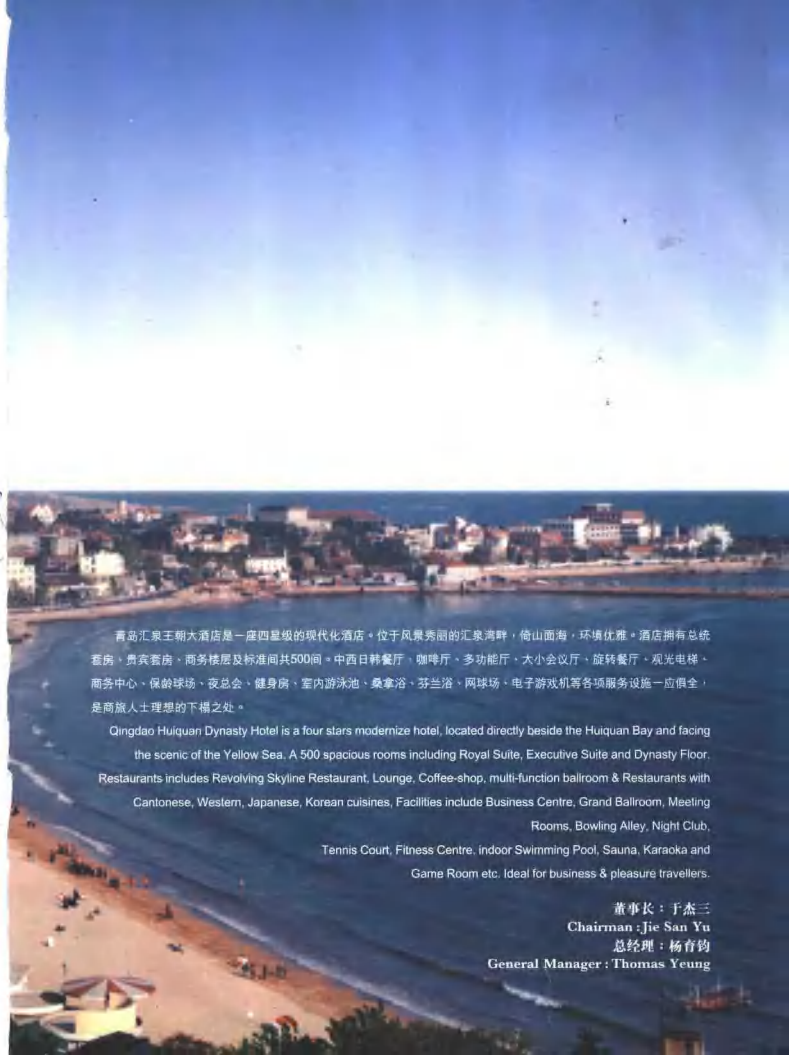
中国·青岛
Qingdao, China.

地址：青岛市南海路九号
Huiquan Dynasty Hotel : 9 Nanhai Road Qingdao 266003
People's Republic of China
电话 Tel : (0532) 2873366 传真 Fax : (0532) 2871122
邮编 Post Code : 266003

香港订房办事处
Hong Kong Reservation Office :
电话 Tel : (00852) 25452211
传真 Fax : (00852) 25442331

日本订房办事处
Japan Reservation Office :
电话 Tel : (03) 3699-2141
传真 Fax : (03) 3669-2144





青岛汇泉王朝大酒店是一座四星级的现代化酒店。位于风景秀丽的汇泉湾畔，倚山面海，环境优雅。酒店拥有总统套房、贵宾套房、商务楼层及标准间共500间。中西日韩餐厅、咖啡厅、多功能厅、大小会议厅、旋转餐厅、观光电梯、商务中心、保龄球场、夜总会、健身房、室内游泳池、桑拿浴、芬兰浴、网球场、电子游戏机等各项服务设施一应俱全，是商旅人士理想的下榻之处。

Qingdao Huiquan Dynasty Hotel is a four stars modernize hotel, located directly beside the Huiquan Bay and facing the scenic of the Yellow Sea. A 500 spacious rooms including Royal Suite, Executive Suite and Dynasty Floor. Restaurants includes Revolving Skyline Restaurant, Lounge, Coffee-shop, multi-function ballroom & Restaurants with Cantonese, Western, Japanese, Korean cuisines, Facilities include Business Centre, Grand Ballroom, Meeting Rooms, Bowling Alley, Night Club, Tennis Court, Fitness Centre, indoor Swimming Pool, Sauna, Karaoka and Game Room etc. Ideal for business & pleasure travellers.

董事长：于杰三
Chairman: Jie San Yu

总经理：杨育钧
General Manager: Thomas Yeung



齊魯賓館

泉城济南目前唯一的四星级酒店，位于风景秀丽的千佛山脚下，环境宜人，设施现代，交通便利。

信奉“顾客总是对的”之宗旨，推崇细意侍应，体现专业服务，力求至善至美。

良好的饮食，舒适的房间，温馨的气氛，殷勤备至的服务生更悉力以赴，成为海内外殷商巨贾，行政人员和观光旅游者的“类检验类”。

建设中的二期工程——齐鲁中心酒店，按国际五星级水准设计建造，现代设施规模宏大，功能完备，预计97年初试营业。

Opened in April 1986, Qilu Hotel is the only 4-star business hotel in Jinan, capital of Shandong Province. The Hotel is ideally located at the foot of Qian Foshan Mountain (Thousand Buddha Mountain), with easy and efficient transport service to/from the airport and railway station. The downtown area is just within walking distance.

255 tastefully-appointed rooms and suites, 15 restaurants and function rooms, and especially a full array of business facilities will surely meet your business needs and expectations.

Qilu Center & Tower—the new phase of Qilu Hotel, designed to be internationally 5-star standard is expected to open early 1997.



齊魯賓館
QILU HOTEL

中国济南千佛山路 8 号
8 QIAN FOSHAN ROAD, JINAN,
CHINA

电话 TEL : (531) 2966888

传真 FAX : (531) 2967676

邮编 ZIP CODE : 250014

订房电话

ROOM RESERVATION :

800-860-8888

订餐电话

BANQUET RESERVATION :

800-660-1818





烟台劳动大厦

LABOUR BUILDING HOTEL



烟台市劳动大厦，地处市区最繁华的南大街黄金地带，毗邻火车站、船站、汽车站和百货大楼、邮电大楼。劳动大厦宾馆是一座融休憩、美食、购物、娱乐、健身于一体的三星级涉外饭店，年平均接待中外游客9.2万人次，宾客满意率保证在96%。始终保持同行业的优势地位。

开业十年来，劳动大厦由单一的酒店业，发展成为集教学培训、宾馆服务、生产经营、建筑装潢于一体的综合性事业单位，年营业收入3000多万元，对烟台的经济发展和对外交流起到了较大的促进作用。

Yantai Labour Building is located in the south road, the busiest section of city. It adjoins to the railway station, ship station, bus station and the department store building, P & T building. Labour Hotel is a three-starred hotel involving foreigner. It contains rest, food, shopping, entertainment and bodybuilding and it serves about 9.2 ten thousand customers at home and abroad every yearly. The rate of satisfaction of the customers remains 96%. It keeps the advantage among any other hotel.

For ten years, the Labour Building has developed from the only hotel business at first to a comprehensive unit with teaching and training, hotel service, production and management, building and decoration. It earns more than ¥ 30 million yearly. It has brought about a great advance in economic development and foreign-exchange of Yantai.



地址：中国烟台市南大街 81 号

Add: 81 Nanda street Yantai China

电话 Tel: (0535) 6261888

传真 Fax: (0535) 6245854

邮编 P.C.: 264000

此为试读, 需要完整PDF请访问: www.erton.com